

ἀνταμήσους, ὄ=ὄ συγγενῆς  
 ἀνταμήσα ἠ=ἠ συγγένισσα  
 ἀνταμήσα, ἠ=ἠ συγγένεια  
 ἀνταμησάδια, τὰ=συγγενάδια  
 ἀπαλούδ' τὸ=βούτυρο, τὸ λάδι Σ  
 ἀπαλούδια, τὰ=τὰ μαλλιά  
 ἀράζου=δίνω Σ. ῥάζου  
 ἄρασμα, τὸ=τὸ δόσιμο  
 ἀρίδ', τὸ=τὸ τσόκι δηλ. τὸ σφυρι  
 τῶν μαστόρων  
 ἀσπροῦδ', τὸ=τὸ γάλα  
 ἀσπροῦδου, ἠ=ἠ ζάχαρη

βάζου=πεθαίνω Σ.

ἔβαξι=ἀπέθανε

βασμέν'ους ὄ=ὄ πεθαμένος, πτωχὸς  
 βαλαζόν', τὸ=τὸ πρόβατον  
 βαλαζουνάκ', τὸ=προβατάκι  
 βίτσου, ἠ=ἠ θύρα Σ.  
 βιτσόπ'λου, τὸ=τὸ παράθυρο  
 βιτσούλ' τὸ=τὸ παραθύρι  
 βιζιώνου=βλέπω Σ.  
 βλαστάρ', τὸ=ὄ ἀδελφὸς  
 βλαστάρου, ἠ=ἠ ἀδελφή  
 βλασταράκι, τὸ=τὸ ἀδελφάκι  
 βόδα, ἠ=τὸ νερὸ  
 βούτ', ὄ=τὸ μουστάκι

γυαλί, τὸ=τὸ μάτι, πληθ. γυαλιὰ  
 γυαλίζου=βλέπω Σ.

γκαβιάζου ἢ καβιάζου=κτυπῶ, τσα-  
 κίζω Σ.

γκαβιασμα, τὸ=τὸ κτύπημα ἢ ἀ-  
 σθένεια

γκαβίζου=φκειάνω—στήθου=χτίζω

γκέζους, ὄ=ὄ πρωκτὸς

γκέτζιους, ὄ=ὄ ἄνδρας Σ. γατζιὸς

γκιμεύου=κοιμῶμαι Σ. γινεύου

γκίμεμα, τὸ=ὄ ὕπνος

γκίμος, ὄ=ὄ ὕπνος

γκουλέμους, ὄ=ὄ μεγάλος,—τ'σέλ'  
 =ὄ πρόεδρος τοῦ χωριοῦ

γκουζβίτσα, τὰ=οἱ μαστοὶ τῆς γυ-  
 ναικὸς

γκουλιάτ'ς, ὄ=ὄ χωροφύλαξ

δέντρος καὶ δεντρῆς, ὄ=ὄ γαμβρὸς

δέξους, ὄ=ὄ χωροφύλαξ,—γκουλέ-  
 μους=ὄ ἀστυνόμος

διαμάντια ἢ διαμαντούλια, τὰ=τὰ  
 φασόλια

δρουτσίλου ἢ δρουτσλιάρα, ἠ=ἠ  
 φακῆ

ζένα, ἠ=γυναῖκα Τζ. jάνα Σ.  
 δέντσα

ζίτου, τὸ=τὸ ἀλεύρι Σ. ὄ ζίτους  
 ζμπάνγκια, ἠ=ἠ πίτα Τζ. jούπινα Σ.

θόδου, ἠ=ἠ ῥακή, τὸ οὔζο Σ. Θό-  
 δουρος

κάλου, ἠ=ἠ ἀσβέστη

καλόηρους, ὄ=ἠ νύχτα

καλόγρια, ἠ=ἠμποτίλια, ἠ φιάλη

κάντζιου, ἠ=ἠ κοιλία Σ.

καντζιένου=γκαστρώνω

κάντζιωμα, τὸ=ἠ ἐγκυμοσύνη

καντζιουμέν', ἠ=ἠ ἐγκνος

καστέλ', τὸ=τὸ βρακί

κατσάλ', τὸ=ὄ σκύλος Σ.

κατούρου, ἠ=ἠ βρύση

καριεύου=πέρδομαι

κάρους ὄ=ὄ πόρδος

καψαλάου καὶ καψαλίζου=φεύγω Σ.

κάψαλα, δὲ μπουρῶ νὰ σι γυαλί-

ζου=φύγε, δὲν ἠμπορῶ νὰ σὲ

βλέπω

καψάλα, ἦ=ἦ φυγή  
 καψοκάρδια, τὰ=κρεμμύδια, τὰ  
 σκόρδα  
 καρόφ(υ)λλου, τὸ=τὸ τσιγάρο Τζ.  
 κιούρον, ἦ=ἦ ἐκκλησία Τζ.  
 κλωνάρια, τὰ=τὰ χέρια  
 κουρφιάρ'ς, ὁ=τὸ κεφάλι Τζ.  
 κοῦκκοι, οἱ=τὰ κουκκιά  
 κουθίφια, τὰ=τὰ σταφύλια  
 κουφιουγιαννούλα, ἦ=τὸ μαχαί-  
 ρι Τζ.  
 κούφιου, τὸ=σπίτι  
 κούδαρ'ς, ὁ=ὁ μάστορας πλ. κου-  
 δαραῖοι  
 κουδαρίτ'κα, τὰ=τὰ μαστόρικα  
 κουδαρόπλου, τὸ=τὸ μαστορόπουλο  
 κόθβας, ὁ=ὁ παππᾶς  
 κουθβίνα, ἦ=ἦ παππαδιά  
 κουθβόπ'λα, τὰ=τὰ παπαδόπουλα  
 κουθβουπούλα, ἦ=ἦ παππαδοπούλα  
 κουμπιάρρα, ἦ=ἦ πρέντζα, ἦ γκίτζα  
 κουκκ'νάδια, τὰ=τὰ κεράσια  
 κόζα, ἦ=ἦ ψεῖρα  
 κούτσουρου, τὸ=τὸ μεσημέρι  
 πραβίζου κούτσουρου := μεσημε-  
 ριάζω  
 κρανιάζου=πληρώνω  
 κράνια, τὰ=τὰ χρήματα Σ.  
 κράνιασμα, τὸ=ἡ πληρωμὴ  
 κρανιάρρα, ἦ=ἦ σακκούλα Σ.  
 κριμμύδ', τὸ=τὸ ὥρολόγιον  
 κριμμύδου, ἦ=ἦ ὥρα  
 κρούτους, ὁ=ὁ γέρος Σ κούρτ'ς  
 κρούτου, ἦ=ἦ γριά Σ κούρτ'σσα  
 κρουτεύου=γηράζω  
  
 λαγὸς καὶ λαγούλ', τὸ=τὸ παιδί Σ.  
 λαγούλιμα, τὸ=ἡ παντρεία  
 λαγουλεύου=παντρεύω

λιούνκρ', τὸ=τὸ χουλιάρι  
 μανγγούτ', τὸ=τὸ τουφέκι, τὸ πι-  
 στόλι.  
 μανεύου=τρώγω  
 μάνιμα, τὸ=τὸ τρώγειν  
 μάνο, τὸ=ψωμὶ  
 —πρόβειο=ὁ σίτινος ἄρτος  
 —τράγειο=ὁ ἀροδοσίτινος ἄρ-  
 τος  
 μαλέτσ'κους, ὁ=ὁ μικρὸς  
 μαλέτσ'κου, τὸ=τὸ μικρὸ, τὸ παιδί  
 μανούρου, ἦ=ἦ ἐντροπή  
 δὲ φουράει μανούρου=δὲν ἐντρέ-  
 πεται  
 μανούρ', τὸ=τὸ λιθάρι Σ.  
 μακρινίτσα, ἦ=ὁ δρόμος  
 μακρουσκούφου, ἦ=ἦ τέντζερη, χύτρα  
 μακρουσκούφια, τὰ=τὰ χαλκώματα  
 μανάφια, τὰ=τὰ σῦκα  
 μαυρούδ', τὸ=τὸ χῶμα, τὸ χωράφι  
 μαυρούδια, τὰ=τὰ γράμματα  
 μακρουδιάρ'ς καὶ μαυρουδῆς, ὁ=  
 ὁ δάσκαλος  
 μακρουδιάρρα, ἦ=ἡ δασκάλα  
 μακρουδιάρκου, τὸ=τὸ βιβλίον  
 μαυρουζούμ', τὸ=ὁ καφὲς Σ.  
 μάτσους, ὁ=ὁ γάτος  
 μάτσα, ἦ=ἡ γάτα  
 μέλιους, ὁ=ὁ τούρκος Σ.  
 μέλ'σσα, ἦ=ἡ τούρκισσα  
 μιλιόπλου, τὸ=τὸ τουρκόπουλο  
 μιλιόπούλα, ἦ=ἡ τουρκοπούλα  
 μιλόστ'ταρου, τὸ=τὸ ῥύζι  
 μίχους, ὁ=τὸ κρέας  
 μιντζούνα, ἦ=τὸ ψέμα, ψεῦδος  
 μόκου ἦ=ἡ σιωπὴ, σάπα Σ. μού-  
 μου  
 μούκα ἦ=ἡ νύφη Σ ὁ μούκας

μοντσέβου=οὐρῶ  
 μούτσ'μα, τὸ=τὸ οὔρος, ἢ οὔρησις  
 μπάγγους ὁ=ὁ γύφτος  
 μπάγγ'σσα, ἢ=ἢ γύφτισσα  
 μπαγγκόπ'λα, τὰ=τὰ γυφτόπουλα  
 μπαγγοπούλα, ἢ=ἢ γυφτοπούλα  
 μπαγγαριά, ἢ=ἢ γυφτουριά  
 μπαζμάδ', τὸ=τὸ γαϊδούρι  
 μπαζμάδου, ἢ=ἢ γαϊδοῦρα  
 μπαζμαδάκ', τὸ=τὸ γαϊδουράκι  
 μπαρός, ὁ=ὁ ἀφέντης, ὁ νοικοκύ-  
 ρης, ὁ μέγας Σ.  
 μπολόβ', τὸ=τὸ βόδι  
 μπουλόβου, ἢ=ἢ ἀγελάδα  
 μπουλουβάκ', τὸ=τὸ βοϊδάκι

νιρουπούλ' τὸ=τὸ ψάρι Σ.  
 νιάρου, ἢ=ἢ μύτη  
 ντάρους, ὁ=ὁ γάμος  
 νταρεύουμι=παντρεύομαι  
 ντάριμα, τὸ=ἢ παντρεία  
 ντάτ'ς, ὁ=ὁ ἄνδρας  
 ντένα, ἢ=ἢ ἡμέρα Σ.  
 ντενιάτ'κου, τὸ=τὸ ἡμερομίσθιον  
 Ντούκανα, τὰ=τὰ Γιάννενα Σ.  
 ντούκανους=ὁ μέγας  
 ντουρντούφισ, οἱ=αἱ πατάτες  
 ντριάνους, ὁ=ὁ τροβάς Σ.  
 ντισέρ', τὸ=τὸ μουλάρι Σ.  
 ντισέρου, ἢ=ἢ μούλα, ἢ φοράδα  
 ξέφλιασμα, τὸ=ἢ ὀμιλία  
 ξέσυρμα, τὸ=ὁ ἔρχομὸς  
 ξιφλιάου ἢ ξιφλιάζου=ὀμιλῶ Σ.  
 μῆ ξιφλιῶς, τσιλίζ' οὐ μπαρός=μῆ  
 μιλάς ἀκούει ὁ ἀφεντικός.  
 ξισέρουμι=ἔρχομαι, πηγαίνω, φεύ-  
 γω Σ.  
 ξούλια, τὰ=τὰ ῥοῦχα

ξπουλθές, οἱ=τὰ τσαρούγια  
 ὄρματους, ὁ=ὁ ὄμορφος, ὁ καλὸς Σ.  
 φουράει ὄρματ' ἢ ἀγγίδα=εἶναι  
 ὄμορφη ἢ κωπέλλα.  
 οὐλμάδα καὶ οὐμάδα, ἢ=ἢ πλάκα  
 Σ. λουμάδα  
 οὐλμαδιάζου καὶ οὐμαδιάζου=σκε-  
 πάζω Σ. λουμαδιάζου  
 οὐλμάδιασμα τὸ=τὸ σκέπασμα.  
 παλιός, ὁ=τὸ πέος  
 πατούσου, ἢ=ἢ σκάλα  
 πατσάρια, τὰ=τὰ ψέματα  
 πραβίζου=φκειάνω Σ.  
 πραβίστι ὄρματ' ῥάπου, ξισέριτ' οὐ  
 μπαρός=φκειάστε καλὴ δουλειά,  
 ἔρχεται ὁ ἀφεντικός  
 πρασ'νάδια, τὰ=λάχανα Σ.  
 προυβειάρ'ς, ὁ=ὁ τραχανᾶς  
 πρόβεια, ἢ=ἢ λειτουργιά, τὸ πρό-  
 σφορον Σ.  
 ράϊκους, ὁ=ὁ ἥλιος Σ. ῥάνους  
 ῥάπου, ἢ=ἢ ἐργασία  
 σαλούτου, ἢ=ἢ δραχμὴ  
 σάκους, ὁ=τὸ βρακί  
 σέλου, τὸ=τὸ χωριὸ  
 θὰ ξισιρθοῦμι στοῦ σέλου=θὰ  
 πάμε στὸ χωριό.  
 σκάπους, ὁ=ἢ συνουσία  
 σκαπίζου=συνουσιάζομαι  
 σκροῦμπους, ὁ=ὁ καφὸς  
 σουρουκλίδ', τὸ=τὸ γίδι Σ. σουρ-  
 κλίδ'  
 σουρουκλίδα, ἢ=ἢ γίδα Σ. σουρ-  
 κλίδα  
 σουρουκλιδάκ', τὸ=τὸ γιδάκι

σταμέβου=κάθομαι, ἀργῶ Σ.  
 στάμιμα, τὸ=ἡ ἀργία, τὸ καθισιὸ  
 στάμου, ἡ=ἡ ἀργία Σ.  
 θιάρου, ἡ=ἡ γριά, ἡ μάννα  
 στήσους, ὁ=ὁ τοῖχος  
 στουρνάρια, τὰ=τὰ αὐγά Σ.  
 στουρνάρα, ἡ=ἡ κόττα  
 στουρναρᾶς, ὁ=ὁ κόκορας  
 στουρναρίζ' ἡ στουρνάρα=γεννάει  
 σφέλς, ὁ=ὁ νοικοκύρης. [ἡ κόττα.

ταμπάκου, ἡ=ἡ βροχή  
 ταμπακίζ'=βρέχει  
 ταμπακίζου=βρέχω  
 ταμπάκ'σμα τὸ=τὸ βρέξιμο  
 ταμπακίζ' σήμερα' δὲ φορᾶμι ῥά-  
 που=βρέχει σήμερα, (δὲν ἔχομε  
 ἐργασίαν.  
 ταμπάρου, τὸ=ἡ κάπα  
 τζάμια, τὰ=τὰ ματογυάλα  
 τρουγγους, ὁ καὶ τρουγγ'σμα, τὸ=  
 ἡ συνουσία  
 τρουγγάου καὶ τρουγγίζου=συνου-  
 σιάζομαι

τσαφκί, τὸ=τὸ γυναικεῖον αἰδοῖον  
 τσέπους, ὁ=τὸ χρῆμα  
 τραφή, ἡ=ἡ δῶκᾶ  
 τράγειο, τὸ=ὁ ἀραβόσιτος  
 τσιλίζου=ὀμιλῶ, γνωρίζω, καταλαμ-  
 βάνω Σ.  
 τσιρικῶνου=κλέπτο  
 τσιρίκουμα, τὸ=τὸ κλέψιμο  
 τσιρκουμάτης ὁ=ὁ κλέπτης  
 τροχός, ὁ=τὸ κρασί  
 τροχεύου=πίνω

φανούθου, ἡ=ἡ λάμπα  
 φοράδι, τὸ=τὸ ξύλο Σ.  
 φουραδιάρ'ς, ὁ=ὁ μαραγγὸς  
 φουράου καὶ φουρῶ=ἔχω, εἶμαι Σ.  
 φουντιάρα, ἡ=τὸ τσιγάρο  
 ἄραξι μιὰ φουντιάρα=δῶσε ἕνα  
 τσιγάρο  
 φουσκοκόιλια, τὰ=τὰ φασόλια  
 χαστακίζου=τσακίζου  
 ψάνα, ἡ=ἡ φόκα, τὸ καλαμπόκι.

### Φράσεις

Τσιλί(ς)εις τὰ Κουδαρίτικα;

Τὰ τσιλίζου.

Ἄπ' ποῦ φορᾶς;

Φουράου κούδαρ'ς ἄπ' τὰ Χ(ου)λα-  
 ρουχώρια.

Φουρᾶν ῥάπου οἱ κουδαραῖοι στοῦ  
 σέλου σ'?

Φουρᾶν λίγ' στ' μακρινίτσα, οἱ  
 ἄλλ' σταμεύ'ν.

Ἰγὼ πραβίζου ἕνα κούφιο στὰ  
 Ντούκανα.

Τὸ πραβίζιτι πούλλοι κουδαραῖοι;

Τρεῖς ψτατσ'δις καὶ δυὸ λαγούλια.

Ξέρεις τὰ μαστορικά;

Τὰ ξέρω.

Ἄπὸ ποῦ εἶσαι;

Εἶμαι μάστορας ἀπὸ τὰ Χουλιαρο-  
 χώρια.

Ἔχουν ἐργασίαν οἱ μαστόροι στοῦ  
 χωριό σου;

Ἔχουν λίγη στοῦ δρόμο, οἱ ἄλλοι  
 κάθονται.

Ἐγὼ φκειάνω ἕνα σπίτι στὰ Γιάν-  
 νενα.

Τὸ φκειάνετε πολλοὶ μαστόροι;

Τρεῖς ἄνδρες καὶ δύο παιδιὰ.

Ποῦ ξισέρ'ς;

Ξισέρου στοῦ *μπάγγου* νὰ μ'πραβίς' τ' ἀρίδια, θὰ τὸν κρανιάσου κὶ θὰ καφαλίσου γιὰ τ' ῥάπου.

Τί *φνιιάτ'κου* φουραῖτι;

Οὐγδοῆντα *δαλοῦτις* τ' *φτένα*.

Τί μανεύιτι;

Μανεύουμι μανό, μίχου, κούκκ'ς, νιρουπούλια κὶ τς πρσσύτιρις *φτένις* πρσνάδια κὶ φουσκοκόιλια.

Φουραῖτι ὄρατου *μπαρό*;

Φουραῖμι πολὺ ὄρατον κὶ γιαντὸ τ' πρβίζουμι ὄρατον στήσου.

Ἄμα σταμεύουμι ἀπ' τ' ῥάκου μας, ἀράζ' θόδου, τροχὸ καὶ μαυροζούμ'

Πότι θὰ καφαλίσουμι γιὰ τοῦ σέλου;

Ἄμα σταμέψουμι, θὰ καφαλίσουμι δίχους ἄλλου, γιὰτὶ τὴν ἡμέραν κὶ ὄλου ταμπακίζ'. Θὰ ξισυρθῶ στοῦ σέλου νὰ πρβίσου τὰ μαυρούδια μ'.

Ποῦ πᾶς;

Πηγαίνω στὸ γύφτο νὰ μοῦ φκειάσῃ τὰ σφυριά, θὰ τὸν πληρώσω καὶ θὰ φύγω διὰ τὴν ἐργασίαν.

Τί ἡμερομίσθιον παίρνετε;

Ὅγδοῆντα δραχμάς τὴν ἡμέραν.

Τί τρῶτε;

Τρῶμε ψωμί, κρέας, κουκκιά, ψάρια καὶ τὲς περισσότερες ἡμέρες λάχανα καὶ φασόλια.

Ἔχετε καλὸν ἀφεντικό;

Ἔχομε πολὺ καλὸν καὶ γιαντὸ τοῦ φκειάνομε καλὸν τοῖχο.

Ἄμα παύομεν ἀπὸ τὴν ἐργασίαν μᾶς φέρει ῥακί, κρασί καὶ καφέ.

Πότε θὰ φύγωμεν γιὰ τὸ χωριό;

Ἄμα τελειώσωμεν, νὰ φύγωμεν δίχως ἄλλο, γιὰτὶ τὴν ἡμέραν κὶ ὄλο βρέχει. Θὰ πάω στὸ χωριὸ νὰ φκειάσω τὰ χωράφια μου.